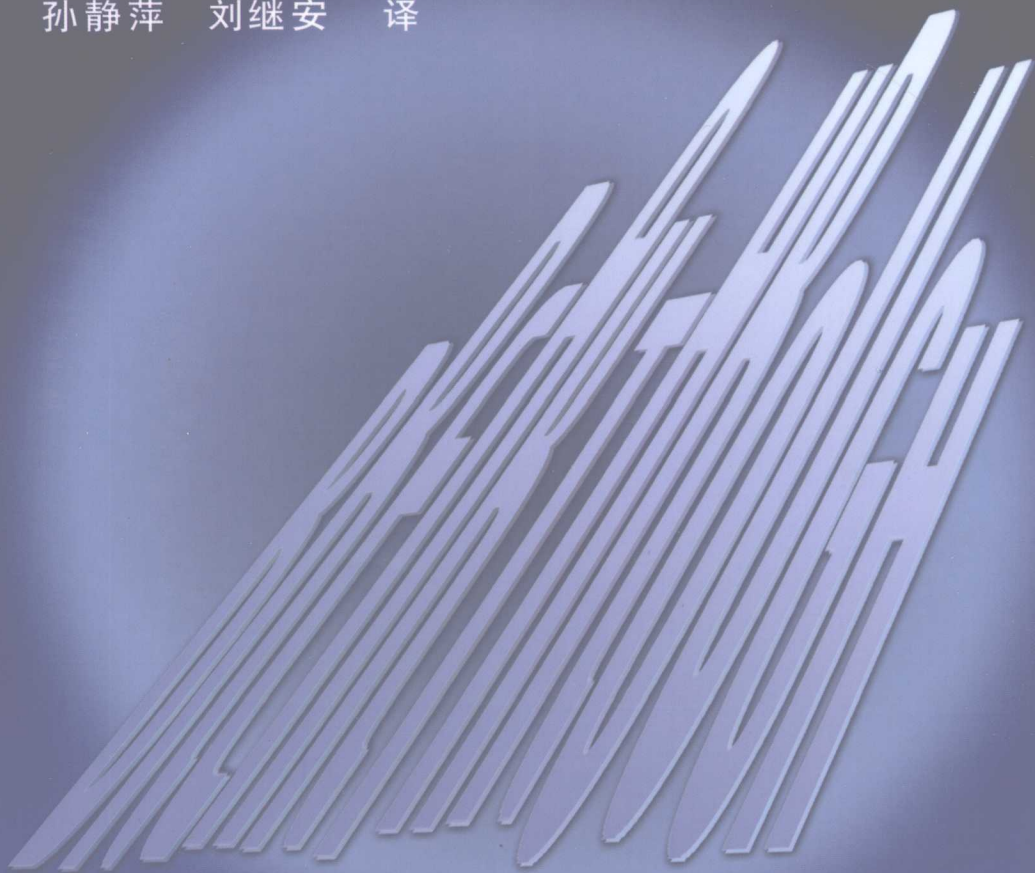


迈克尔·富 兰  
彼 得·希 尔 著  
卡梅尔·克瑞沃拉  
孙静萍 刘继安 译



# 突破



教育科学出版社  
Educational Science Publishing House

迈克尔·富 兰  
彼 得·希 尔 著  
卡梅尔·克瑞沃拉  
孙静萍 刘继安 译

# 突 破

教育科学出版社

· 北 京 ·

责任编辑 刘明堂  
版式设计 尹明好  
责任校对 徐虹  
责任印制 曲凤玲

### 图书在版编目(CIP)数据

突破/(加)富兰,希尔,(澳)克瑞沃拉著;  
孙静萍,刘继安译. —北京:教育科学出版社,2009.5  
书名原文:Breakthrough  
ISBN 978-7-5041-4613-7

I. 突… II. ①富…②希…③克…④孙…⑤刘… III. 教  
育改革—研究 IV. G511

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第022997号

北京市版权局著作权合同登记 图字:01-2008-3915号

---

出版发行	教育科学出版社		
社址	北京·朝阳区安慧北里安园甲9号	市场部电话	010-64989009
邮编	100101	编辑部电话	010-64989419
传真	010-64891796	网址	<a href="http://www.esph.com.cn">http://www.esph.com.cn</a>
经销	各地新华书店		
制作	北京金奥都图文制作中心		
印刷	北京人卫印刷厂	版次	2009年5月第1版
开本	787毫米×960毫米 1/16	印次	2009年5月第1次印刷
印张	8.25	印数	1—3 000册
字数	100千	定价	20.00元

---

如有印装质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

## 对《突破》的赞誉

“很感谢这本令人兴奋、理念丰富的书，我喜爱这本书，并从中获益匪浅。”

戴维·康利

俄勒冈大学教授

著有《谁来管理我们的学校？》

“一本教育工作者可以用来转变课堂实践和教学策略的非常突出、优秀的书。该书的重要理论建立于个人化教学的基础之上。这种个人化教学将为当前的实践提供信息服务。我向大家特别推荐此书。”

布伦特·戴维斯

英国赫尔大学教授

著有《学校领导的要素》

“富兰、希尔和克瑞沃拉提供了一个教学模式，教师可以用它来向那些需要及时帮助以掌握某种技能的个体学生提供精确的教学策略——同时又不会掉进‘指令性陷阱’而成为其牺牲品。他们的关键路径理念为教师提供了一个很有力的理论框架来整合学前测试、教学重点、能力评估、数据分析和在岗培训，从而进行精确化教学，实现持续提高。而且，他们雄辩地阐明这个模式不仅是悦人

## 对《突破》的赞誉

心意的，而且迫在眉睫，切实可行。那些有兴趣找到概括性的学校改革动议与切实影响课堂实践的具体策略之间联系的人一定会珍爱这本书。”

理查德·杜富尔

教育顾问

著有《专业学习团体在行动》

“这是一本及时的、给人启迪的书。富兰、希尔和克瑞沃拉剖析了教学和领导的复杂性，并且提供了一个有力的方法来解决这个问题。这个方法是通过个人化、精确化教学和教育者的职业学习来实现针对所有学生的学习而进行教学。通过把学习评估，结合教与学的领导，课堂教学以及学区、政府角色职责结合起来，作者给我们提出了一个整合的途径来实现‘突破’，以打破标准化教学这片贫瘠的土壤对当前教育的损害。”

迪安·芬克

多伦多大学安大略教育学院教授

著有《人类领导学》

“《突破》是罕见的透彻理解了个人化教学的重要性和需要调动整个教育系统向这个方向努力的几本书之一。富兰、希尔和克瑞沃拉清晰具体地阐释了围绕学生设计课程时需要什么，从教室以外更广阔的层面推进课堂教学意味着什么。他们对于评估怎样指导教学和怎样把评估整合到课程设计过程中的表述是示范性的。”

戴维·霍普金斯

HSBC 教育改革国际互联网国际领导主席

伦敦大学教育学院

著有《提高对所有学生的教育质量》

“《突破》分析了几个非常棘手的问题——怎样在大规模范围内培育高质量的课堂教学，怎样在既存和已知的实践领域和知识基础上实现这一点。这本书提供的解决办法值得所有有兴趣进行教学改革的人仔细研究。”

肯尼思·利思伍德  
多伦多大学安大略教育学院教授  
著有《让学校变得更聪明》

“《突破》探索了饶有兴趣的个人化课堂教学这个根本性变革的可能性——而且提供了令人信服的理由。我尤其喜欢‘关键路径’这个组织教学的概念。”

迈克·施莫克  
教育顾问  
著有《结果：通向学校持续改革的钥匙》

“《突破》指出了在一个有效改革的新定义和通向有效改革的新途径——它以有力指导各层教育工作者行动的理论为基础，以新的方式把个人化教学、精确化教学和职业学习有机地结合起来。他们提供了实际的路径帮助读者把理论应用于自己所在的实际环境中。在改革之前，请先阅读此书！”

托马斯·A. 瑟吉欧万尼  
莉莲·雷德福教育教授  
特瑞尼提大学（得克萨斯州）  
著有《道德领导》

## 对《突破》的赞誉

“这是一部很有雄心、很及时的书。《突破》是那些真正有兴趣进行学校改革的人们的重要读物。富兰、希尔和克瑞沃拉切中要害，研讨了改革的核心问题——以证据为基础提高教学。”

詹姆士·斯皮兰

学习与组织奥林教授

西北大学（伊利诺伊州）

著有《分布式领导》

“《突破》具有对我们的教育思维作出重大贡献的潜力。该书所倡导的个人化教学是大胆的。它已经存在于我们教育系统内部，把它展现出来是非常重要的。这本书很及时、适时。”

卡罗尔·安·汤姆林森

弗吉尼亚大学教授

著有《平行课程》

“该书清晰地、透彻地审视了为什么教学应该被看作是关于学习的不断学习的过程。一个思维上的真正的突破，直中要害地剖析了人们所追求的保证所有学生的学习的系统应该是什么样的。”

格兰特·威金斯

教育顾问

著有《通过设计来理解》

## 译者的话

在 21 世纪培育人才增强国力的世界洪流中，中国正在掀起新一轮的教育改革浪潮。纵览世界他国相关领域的改革，把握教育改革的国际最新动向对中国的改革可能有重要的参考价值和借鉴作用。富兰、希尔和克瑞沃拉总结了加拿大、澳大利亚、英国和美国等多个国家系统性的教育改革研究与实践成果，综合自己、前人和他人的理论，突破传统教育思维，提出了教育改革的新范式。他们提出的关键教学路径的思想和方法以及针对性课堂教学 3P 模式具有一定的前瞻性和实践性。本书在促进当今世界教育发展，帮助学者和教育工作者转换思维和实践方式等方面具有重要意义。应广大读者的需求，我们翻译了此书。衷心地希望本书对读者们有所帮助。加拿大教育家富兰先生很关注中国的教育改革，关心中国的读者。在我们的邀请下，他特地为中国读者写了“致读者”的一封信。这封信更有助于读者体会本书的精髓和作者的主要思想。我们在翻译的过程中，得到了富兰先生的极大支持，同时也得到了加拿大语言专家和有关中小学教育专家的多次帮助以及教育科学出版社的大力支持，在这里向他们一并表示衷心的感谢。

孙静萍 刘继安

多伦多大学安大略教育学院

2008 年 7 月



## 致读者

为迈克尔·富兰、彼得·希尔和卡梅尔·克瑞沃拉所著  
《突破》在中国出版特别作序

中国的教育工作者对我们25年来所从事的教育改革的研究表现出浓厚兴趣，这对我是一种鼓励。我于2000年到北京访问，于2004年再次来到北京，会见了成百上千的校长和政府、地区以及地方上的教育行政领导。中国的教育工作者对我们教育改革产生如此强烈的兴趣，进一步促成了我所著的“变革的力量三部曲”被翻译成中文。

在“变革的力量三部曲”里，我清晰地阐释了“三级”教育改革的理念，它包括制定政策和策略来针对和联系教育的三级层面：（1）地方上的学校和社区；（2）地区教育机构；（3）政府。我们已经在加拿大安大略省取得了令人瞩目的成绩，自2003年以来实施的三级改革策略就是其中一例。在这一阶段，4000所小学的语文和数学教学得到了实质性的改善，900所中学的高中毕业率得到非常大的提升。同时，教师、校长和区领导的士气也提高了（见Fullan, 2008a）。

在《突破》里，彼得·希尔（香港考试及评核局秘书长，近期退休），卡梅尔·克瑞沃拉（世界级语文教学顾问）和我一起合作，提出和回答了我们需要做什么才能在所有学校实现语文和数学的全面达

标。我们提供了以课堂教学为中心的教学模式。这个模式是希尔和克瑞沃拉研发并测试通过的，称为关键学习指导路径（CLIP）。最大的问题总是实施。对于实施的问题我们采取更大范围的改革策略，并建议改革要以道德为核心，并以我们所说的3P模式来驱动，即个人化教学（针对每一个学生的个体需要开展教学），精确化教学（教学要精确到与学生的需求相联系），以及教师、校长的专业学习（这种专业学习是嵌入到学校每天的日常文化里去的）。

通常，在西方国家，计划最好和资金最充足的学校改革在其提高教学的努力上也只获得很小的成就。就我们的发现看出，主要原因是没有致力于教学质量。《突破》针对这个问题，提出了直接致力于完善教学以获得重大改革成功的方法。

中国有300 000小学正着手于改革，之所以对我们的大规模教育改革有强烈的兴趣是显而易见的。这里，我总结了八项策略，相信那些在中国实施改革的人们会很感兴趣：

1. 转换学校校长角色（请见 Fullan, 2008b）；
2. 改革需要侧重教学；
3. 能力培养应是改革策略的核心；
4. 要发展专业培养社区；
5. 设计策略使学校彼此之间互相学习——我们称之为横向能力建构；
6. 把学生成绩作为改革的策略之一并服务于绩效机制；
7. 政府和教育部扮演新角色；
8. 关于改革策略要进行双向交流。

我们相信，《突破》中的改革理念为任何国家从

致读者

事于大规模教育改革且希望通过改善课堂教学来让所有学生获益提供了一个必要的、重要的工作重心。中国的教育改革面临着极大的挑战，因为其教育系统庞大，人员众多，改革目标十分宏伟。我们非常感激中国教育工作者对我们工作的兴趣，而且很高兴看到我们的研究越来越多地被翻译成中文。我们衷心祝福中国的同仁能在近期取得教育改革的成功，愿他们取得突破性的成就。

迈克尔·富兰

多伦多大学安大略教育学院名誉教授

安大略省长教育方面特别顾问

2008年7月4日

# 序

在我的字典里，突破的定义是：

一个突然的、重大的发现或者进展……而且/或有重要意义地……克服一个已被感知的障碍，使得某个过程得以完成。

本书的作者描述了一个路径，一个过程，一个模型。他们认为这将是一个有冲击力的、前所未有的变革，能将庞大的教学系统从当前经过艰苦努力却只获得有限的成功，提升到完全不同的状态。他们不止一次地使用**临界点**这一术语来形容这场变革。就社会动力机制而言，临界点是当能力或者被压抑的需求递增到某一点时，发生突变进入到完全不同的状态。

我自己在过去30年的工作中一直受“持之以恒地工作”这一宗旨的影响。这句话来自古老的犹太民间故事，被散文家艾尔文·豪采风到（1969；又见 Elmore & McLaughlin, 1988）。

在这个故事里，一个村民被派到村外的大门口，警告村民弥赛亚人的到来。过了数十年，一个村民问他为什么一直做这个工作。他回答，“薪水虽然低，但工作很稳定。”我的工作使我逐渐增加对公立学校文化所固有的力量和韧性的认识——包括根深蒂固的信念、结构、象征，这种机构的功能越来越紊乱和过时。在公立学校的世界里，突破和临界点不是最恰当的比喻，用又大又厚的橡皮带来形容似乎更贴切些。固有的文化伸展着，看起来像是到了突破（临界）点，接着它又猛地缩回到原来的样子。迄今，改革者最好的想法，也没有被证实能与强大的文化惯性相匹敌。我逐渐相信，改革不是“改变”学校的制度和实践，而是不慌不忙地以一种文化代替另一种——与转移墓地的工作没什么两样。学校改革的特点是不慌不忙和持续改变，而不是突然改变。

绩效要求的出现显著增强了学校改革的舆论氛围和影响力。容易获得学生成绩数据，这更给改革者加油鼓气，至少在言论上，出现了急需改进学校教学的白热化气氛。那些经常与学校合作的研究者，包括本书的作者们——能够前所未有地接触到大量学校和学生的信息，他们通过使用这些信息将改革的迫切感带进实践当中。除此之外，系统的数据使我们发现了格外优秀的学校——那些看来是挑战原有文化的学校，并使用这些特例来建构使学校以完全

不同的方式运转的前景。急迫感加上已存在的证据，使人相信所有学校都能做少数优秀学校已经做到的事情。但是，根深蒂固的旧习经常允许那些优秀学校的存在，而且这些优秀学校的比例往往越来越大，却从未让这些学校对整个系统产生过影响（Elmore, 2004）。事实上，公立教育使自己合法化的首要办法，就是致力于将这些优秀学校作为动荡的改革取得成功的证据，并期待有朝一日，这样的改革迟早会转变整个系统。

所以《突破》是一本反其道而行之的书。它提出一种与过去的研究不同的学校改进的观点，描述出一幅比以往研究更加乐观的大规模改革的前景。在这个意义上，它是对他人，包括我自己对大规模改进持更多怀疑态度的矫正。但是，本书的读者应当意识到他们正进入到一场关于公立学校成功和失败的条件的世纪辩论中。他们应当准备好改变一套古老的、根深蒂固的文化标准、实践、结构和制度。不管你是否接受作者关于突破和临界点的观点，或者你的工作理念更接近稳步前进的思路，决定成功的动力是一样的。我们需要很好地了解这些动力。

本书作者给了我们一个大胆的模式，囊括了过去十年来领先的研究者和实践者从示范学校所学到和总结的成功要素。这个模型将关注把个体学生学习和改善教师工作条件的急迫需

要连接起来。它还把教学实践的工作理论与支持该实践的制度条件以及使实践持续进行的领导技巧和知识的工作理论联系起来。该模型的中心有一些非常有力的指导思想，其中包括：教学实践能够达到精确的标准而又不失其力度或灵活性，学习应当同时既是个人化的又是普遍化的，能力评估可以在个人和集体的层面上划出改进的途径，系统必须对教师的教学决定作出及时反应。作者们同时仔细地表明该模型的整体设计是建立在已有实践基础之上的，原有的实践只是分散在很多地方，不够系统而已。事实上，他们关于突破即将到来的论断来自于这样的信念，即：对学生成绩的绩效要求创造了机会，使多个分散的实践活动正融合起来向着一个共同的目标前进。

毫无疑问，实践者将发现本书对学校改进是有力的指导。更重要的是，本书提出了建设性的问题。作者极好地应用小学语文教学的研究来表明怎样将个人学习层面强有力的理论推广到小组、机构和系统层面。但是语文教学只是众多学科中的一个。小学阶段的语文教学实践比其他阶段的语文教学发展得更好，学生的学习和教学实践在不同学科和不同阶段都会有本质的不同，更不用说教师的知识和教学技巧的发展也会随之不同了。这意味着除了作为教学指导，本书还向实践者发出邀请，邀请他们参与一场长期的对话——把本书的一般性原则

延伸和扩展到其他的学科领域、年级和教学机构。毫无疑问，作者自己的思想和实践将从这场长期的对话中受到启迪，正如过去那样。从这个意义来讲，作者勇敢地将这些想法提出来用于实践、辩论、批评和修改。本书将在指导学校改进的同时引发对学校改进中关键性问题的深刻思考。

理查德·F. 埃尔莫尔  
哈佛大学



## 前 言

在过去的十年里，数十亿元被投入到教育改革中，其中一半投在语文和数学教学改革上，然而其结果往好的一面看是前进了一小步，更多的是不但浪费了金钱，而且让教师、校长、学生和家长不甚满意。

带来部分和小范围成功的思维，并不是能在下个阶段的改革中产生质的差别的思维。我们写作这本书的主要目的，旨在陈述一种与以往课堂教学截然不同的思维。与其他很多学者一样，我们认为目前的模式需要变化——这种变化将使教育实践产生根本性的转变，如同过去十年发生在卫生保健领域的变化一样。

新思维产生的基础已经被奠定。这使我们乐观地认为，在未来的几年突破将会发生在教育改革中。整个教育战线正致力于提高课堂教学质量，采取措施将课堂教学转变成更加精确、正确，以数据驱动教学的专家活动。这样的教学活动能够适应学生学习的个性化需求。普遍提高课堂教学质量是本书所寻求的“突破”。基于现在的协同努力，预计“新的临界点”（Gladwell, 2000）能够在五年之内达到。

在本书中，我们将向大家陈述这样的转变是怎样成为现实的。我们将说明从基于已经做过的发展到一个新的境界是很有必要的。在这个新境界里，善于诊断问题的实践者拥有坚定的信念和知识，